

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 402

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan
İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Habibe
Kadiri Kız Okullarının Kuruluşu ve Faaliyetlerine
İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun
Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri

Komisyonu Raporu

(1/723)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/723 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Gerekçesi4

• Dışışleri Komisyonu Raporu5

• Tasarı Metni7

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin7

• Anlaşma Metni8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-667/5339

17/12/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 26/11/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Habibe Kadiri Kız Okullarının Kuruluşu ve Faaliyetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/723)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu Plan ve Bütçe Komisyonu

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Habibe Kadiri Kız Okullarının Kuruluşu ve Faaliyetlerine İlişkin Anlaşma" 3 Nisan 2012 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma 19 Ekim 2007 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Arasında Habibe Kadiri Kız Lisesinin Kurulmasına İlişkin Protokol'ün yerini almak suretiyle Habibe Kadiri Kız Lisesi ile bu okulda istihdam edilecek mahalli ve yabancı personelin statüsünü belirlemek, personele sağlanabilecek ayrıcalık ve bağışıklıkları düzenlemek ve okulun yönetimi, denetimi ve finansmanı konularında tarafların sorumluluklarını açıkça ortaya koyma amacını taşımaktadır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

17 Ocak 2013

Esas No: 1/723

Karar No: 320

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 17/12/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 21/12/2012 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonu ile Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Habibe Kadiri Kız Okullarının Kuruluşu ve Faaliyetlerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 9/1/2013 tarihli 46 ncı toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Milli Eğitim Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, 19 Ekim 2007 tarihinde ülkemiz ile Afganistan arasında imzalanan Habibe Kadiri Kız Lisesinin Kurulmasına ilişkin Protokolün yerini almak suretiyle bu okulda istihdam edilecek mahalli ve yabancı personelin statüsünün ve bunlara sağlanacak ayrıcalık ve bağıışıklıkların belirlenmesi ve okulun idaresi konularında düzenlemelerde bulunulmasını teminen 3 Nisan 2012 tarihinde Ankara'da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Habibe Kadiri Kız Lisesinin Afganistan'ın Cevizcan vilayetine bağı Akça ilçesinde bölge halkının çoğunluğunu oluşturan Türk kökenli toplumun eğitim ve öğretim alanında karşılaştığı sıkıntıları hafifletmek amacıyla bir iş adamı tarafından inşa ettirildiği,

- İki ülke arasında 2007 senesinde imzalanan Protokol çerçevesinde okulun Milli Eğitim Bakanlığımıza devredildiği ve 2008 senesinde eğitim faaliyetlerine başlayan okulda 429 öğrencinin eğitim almakta olduğu,

- Okulun halihazırda idari ve mali açıdan bütünüyle ülkemize bağı olup Milli Eğitim Bakanlığımız tarafından idare edildiği, okul yönetiminde müdürün ve bir müdür yardımcısının Türkiye tarafından, bir müdür yardımcısının da Afganistan tarafından seçildiği,

- Okulda on Türk ve dokuz Afgan öğretmenin görev yaptığı, Türkiye tarafından görevlendirilen öğretmenlerin Milli Eğitim Bakanlığı kadrosundaki öğretmenler arasından sınavla seçildiği,

- Anlaşmanın, okulda görevlendirilen mahalli ve yabancı personelin statüsünü ve bunlara sağlanacak ayrıcalık ve bağıışıklıkları belirlemek ve okulun yönetimi, denetimi ve finansmanı konularında tarafların sorumluluklarını açıkça ortaya koymak amacıyla imzalandığı,

- Afganistan tarafında Anlaşmanın onay işlemlerinin tamamlandığı

İfade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç ve İzmir Milletvekili Rıfat Sait Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>
Mardin	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>İdris Bal</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>
İzmir	Kütahya	Mersin
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Hasan Karal</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
Rize	Samsun	Van
	(Bu raporun özel sözcüsü)	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AFGANİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HABİBE KADİRİ KIZ OKULLARININ KURULUŞU VE FAALİYETLERİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 3 Nisan 2012 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Habibe Kadiri Kız Okullarının Kuruluşu ve Faaliyetlerine İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AFGANİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HABİBE KADİRİ KIZ OKULLARININ KURULUŞU VE FAALİYETLERİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı V.

B. Atalay

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

İ. N. Şahin

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı V.

M. Şimşek

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

Ö. Dinçer

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
AFGANİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
HABİBE KADİRİ KIZ OKULLARININ KURULUŞU VE FAALİYETLERİNE
İLİŞKİN ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır), 19 Ekim 2007 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Arasında Habibe Kadiri Kız Lisesinin Kurulmasına İlişkin Protokol"ün yerini almak üzere aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde 1

Tarafların işbirliğiyle kurulan "Habibe Kadiri Kız Lisesi" bundan böyle "Okul" olarak anılacak ve işletilecektir.

Madde 2

Okulun kurulduğu arazi, binalar ve okulun öğretmenleri için inşası tamamlanan lojmanlar ile arazisi Afgan Tarafınca bu Anlaşma yürürlükte olduğu sürece bedelsiz olarak tahsis edilecektir.

Madde 3

Okulda Afganistan Eğitim Bakanlığı tarafından belirlenen müfredat esas alınacak; Türkiye Cumhuriyeti Millî Eğitim Bakanlığı tarafından önerilen derslere de yer verilecektir.

Okulda eğitim-öğretim Türkçe ve Darice esas alınarak yapılacak Özbekçe ve Türkmençe dillerine de müfredatta yer verilebilecektir.

Madde 4

Okulda Türk tarafınca görevlendirilecek Türkiye Cumhuriyeti Millî Eğitim Bakanlığı'na bağlı öğretmenler ile Afgan tarafınca atanacak Afganistan İslam Cumhuriyeti Eğitim Bakanlığı'na bağlı öğretmenler istihdam edilecektir.

Her bir tarafın atayacağı öğretmen sayısı her yıl öğrenci sayısına ve müfredattaki ders sayısına/türüne göre belirlenecektir.

Okulda görev alacak Türk ve Afgan öğretmenler Türkiye Cumhuriyeti tarafından yurtdışındaki eğitim kurumlarına öğretmen görevlendirme esasları çerçevesinde belirlenecektir.

Türk Tarafınca görevlendirilecek öğretmenler Afganistan'da çalışma izninden muaf tutulacak ve görevlendirildikleri süre için Afgan tarafınca oturma izni verilecektir.

Türk tarafınca okulda görevlendirilen Türk uyruklu öğretmenler Türkiye Cumhuriyeti'nin Mezarı Şerif Başkonsolosluğu personeli statüsünde olacak ve Başkonsolosluğun Türk uyruklu teknik personeline Afganistan'da sağlanan tüm ayrıcalık ve bağımsızlıklardan faydalanacaktır.

Madde 5

Okulda okul öncesi, ilköğretim, ortaöğretim seviyelerinde eğitim-öğretim yapılacaktır.

Öğrenciler okula okul öncesinden itibaren (ana sınıfı) başvuruların kontenjandan fazla olması halinde kur'a usulü ile kabul edilecektir. Okul öncesinde Türkçe öğrenimine de imkân sağlayacak bir program uygulanacaktır.

Ara sınıflarda boşalan kontenjanlara okul idaresince kurulacak bir komisyon marifetiyle sınavla öğrenci alınacaktır. İhtiyaç olması halinde Türkçe hazırlık sınıfı açılabilir.

Okulun vereceği diplomalar, Türkçe, Darice, Peştunca ve İngilizce dillerinde hazırlanacak, Afganistan İslam Cumhuriyeti Eğitim Bakanlığı tarafından tescil edilecektir.

Her yıl okul mezunları arasından okul idaresince seçilecek en başarılı 10 Afgan uyruklu öğrenciye Türkiye'de öğrenim imkânı sağlanacaktır.

Madde 6

Okulun işletme giderleri Türk Tarafınca karşılanacaktır.

Okulun Türk uyruklu öğretmen ve idarecilerinin maaşları Türk Tarafınca, Afgan uyruklu öğretmen ve idarecilerin maaşları ise Afgan Tarafınca karşılanacaktır. İhtiyaç olması halinde okul bütçesinden hizmet alımı yoluna gidilebilecektir.

Madde 7

Okulun eğitim-öğretim ve mali konulardaki denetimi Milli Eğitim Bakanlığı ve Afgan tarafının 2 yıllık süreler için belirleyeceği 2'şer üyeden oluşacak Denetleme Kurulu tarafından gerçekleştirilecektir. Denetleme Kurulu Başkanı Türk Tarafınca, Türk Tarafının üyeleri arasından belirlenecektir.

Denetleme Kurulu, yılda en az 1 (bir) defa hazırlayacağı Genel Denetim Raporu'nu Türkiye Cumhuriyeti Millî Eğitim Bakanlığı ile Afganistan İslâm Cumhuriyeti Eğitim Bakanlığı'na sunacaktır.

Madde 8

Okulun eğitim materyali ve eğitim-öğretim araç-gereç ihtiyacı Türk Tarafınca karşılanacaktır.

Bu çerçevede ithal edilecek her türlü eğitim materyali ve araç-gereç Afganistan'da gümrük ve diğer eş etkili vergilerden muaf olacaktır.

Madde 9

Okul, Türk Tarafınca görevlendirilecek bir Müdür ve en az bir Müdür Yardımcısı ile Afgan Tarafınca atanacak bir Müdür Yardımcısı tarafından yönetilecektir. Türk Müdür ve Müdür Yardımcılarının görev süresi 5 yıldır.

Madde 10

Okulun eğitim ve yönetim faaliyetleri taraflarca ortaklaşa hazırlanan Yönerge hükümlerine göre yürütülecek, Yönerge üzerinde tarafların karşılıklı rızasıyla her zaman değişiklik yapılabilir.

Madde 11

Okulun ve personelinin güvenliği öncelikle Afgan tarafınca sağlanacak, gerektiğinde Türk Tarafınca destek güvenlik temin edilebilecektir.

Madde 12

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe gireceği tarihe kadar, Taraflar, 19 Ekim 2007 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Arasında Habibe Kadiri Kız Lisesinin Kurulmasına İlişkin Protokol" çerçevesinde okul idaresinin idamesi için gerekli gördükleri tedbirleri alacaklardır.

Madde 13

İşbu Anlaşma, 25 yıl süreli olup, Tarafların, onay için gerekli ulusal yasal işlemlerini tamamladıklarına dair diplomatik kanallardan birbirlerine yapacakları son yazılı bildirimin teslim alındığı tarihte yürürlüğe girecek ve Taraflardan biri fesih talebini yürürlüğün sona erme tarihinden en az 6 ay önce diğer Tarafa iletmediği sürece müteakip 25 yıllık süreler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

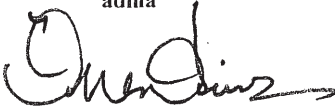
Madde 14

İşbu Anlaşma'nın hükümleri herhangi bir zamanda Tarafların karşılıklı rızasıyla, diplomatik kanallardan yapılacak yazışmalar yoluyla değiştirilebilir.

Söz konusu değişiklikler iş bu Anlaşma'nın 13. maddesinde belirtilen yöntemle yürürlüğe girecektir.

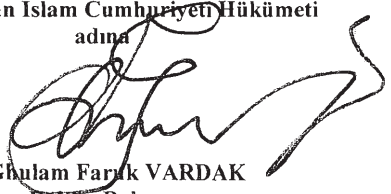
İşbu Anlaşma 03/04/2012 tarihinde Ankara'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Darice ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Yorumda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına



Ömer DİNÇER
Milli Eğitim Bakanı

Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti
adına



Ghulam Faruk VARDAK
Eğitim Bakanı

